

ζήτησις recherche => discussion

Jn. 3:25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις

ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίου
περὶ καθαρισμοῦ.

Jn 3:25 Il est donc advenu une discussion

entre les appreneurs de Yoḥânân et un Judéen
au sujet de la purification

Act. 15: 2 γενομένης δὲ

στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης

τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρναβᾶ πρὸς αὐτούς,
ἔταξαν ἀναβαίνειν Παῦλον καὶ Βαρναβάν καὶ τινὰς ἄλλους ἐξ αὐτῶν
πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους εἰς Ἱερουσαλήμ
περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.

Ac. 15: 1 Et certains, descendus de Judée, enseignaient aux frères :

Si vous n'avez pas été circoncis selon la coutume de Moïse, vous ne pouvez être sauvés.

Ac. 15: 2 Or il est advenu une controverse et une discussion assez vive,

entre eux et Paulus et Bar-Nabas
on a décidé que Paulus et Bar-Nabas et quelques autres des leurs
monteraient vers les envoyés / apôtres et les anciens, à Jérusalem,
pour traiter de cette question.

Act. 15: 7 Πολλῆς δὲ ζητήσεως γενομένης

ἀναστὰς Πέτρος εἶπεν πρὸς αὐτούς· ἄνδρες ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀφ' ἡμερῶν
ἀρχαίων ἐν ὑμῖν ἐξελέξατο ὁ θεὸς διὰ τοῦ στόματός μου ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη τὸν λόγον
τοῦ εὐαγγελίου καὶ πιστεῦσαι.

Ac. 15: 7 Une grande discussion étant survenue,

Képha / Pétr̄os s'est levé et leur a dit :

Frères, vous le savez,

dès les premiers jours, Dieu (m')a choisi / élu parmi vous,

pour que, par ma bouche,

ceux des nations entendent la parole de l'Annonce-Heureuse et aient-foi

/ Ac. 2:14

Act. 25:20 ἀπορούμενος δὲ ἐγὼ

τὴν περὶ τούτων ζήτησιν

ἔλεγον εἰ βούλοιο πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα κάκει κρίνεσθαι περὶ τούτων.

Ac. 25:19 Ils en avaient après lui

pour certaines questions de leur religion à eux

et sur un certain Iésous, qui est mort,

et que Paulus affirmait être en vie.

Ac 25:20 Etant perplexe {= ne sachant que faire}

dans une discussion sur de tels (sujets),

je lui ai demandé s'il voulait aller à Jérusalem pour y être jugé là-dessus.

1Tim. 6: 4 τετύφωται,

μηδὲν ἐπιστάμενος,

ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζήτησις καὶ λογομαχίας,

1Tim 6: 5 ἐξ ὧν γίνεται φθόνος ἔρις βλασφημῖαι, ὑπόνοιαι πονηραί,
διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν
καὶ ἀπεστερημένων τῆς ἀληθείας,
νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν.

1Tim 6: 3 Si quelqu'un enseigne une autre (doctrine)

et ne s'avance pas vers les {= ne s'attache pas aux} saines paroles,

celles de notre Seigneur Yeshou'a, Messie / Jésus, Christ,

et vers l'enseignement / la doctrine conforme à la piété,

1Tim 6: 4 c'est un être gonflé d'orgueil,

qui ne sait rien,

mais a la maladie des discussions et des batailles de mots;

de là viennent envie, querelle, injures, mauvais soupçons,

1Tim 6: 5 altercations interminables

d'humains au "νοῦς" / à l'intellect corrompu, privés de la vérité

et qui s'imaginent / présument que la piété est une affaire.

2Tim. 2:23 τὰς δὲ μωρὰς καὶ ἀπαιδεύτους ζήτησις

παραιτοῦ,

εἰδὼς ὅτι γεννῶσιν μάχας·

2Tim 2:23 Quant aux discussions folles et dépourvues d'instruction,

rejette-les ;

tu sais qu'elles engendrent des disputes / batailles.

Tite 3: 9 μωρὰς δὲ ζήτησις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρις καὶ μάχας νομικὰς

περίστασο·

εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.

Tite 3: 9 Mais les folles discussions, généalogies,

querelles et disputes / batailles au sujet de la Thôrâh / Loi,

évite-les :

elles sont inutiles et vaines.